

## 100

### Rabbilevél, Nagykálló

1841

#### K i a d á s :

Bernstein Béla, "Szabolcsvármegye utolsó főabbija", in: *Évkönyv, 1915* (Budapest: Izr. Magyar Irodalmi Társulat, 1915), pp. 258–272, kül. pp. 263–266

Isteni segedelemmel. E mai alólírt napon amidőn mi alólírottak a Megyebeli és Nagy-Kállai Izraelitáknak Elöljárói összevgyülekeztünk közönségesen avégett: hogy választanánk magunknak a kállói és megyebeli feő Papi székre méltó Előkelő Papot. Egyenlő és közhelybenhagyásunkkal elválasztottuk azon Jeles Istennek elválasztottját Sái Benétet,<sup>1</sup> azon nagy érdemű Istenfélő Niklisburg<sup>2</sup> városa és Morvaország Izraelitáknak néhai feő Papjának Boldogult Markusz Benétnek<sup>3</sup> fiát, hogy ő legyen Urunk és oktatónk s Eő üljön a Nagy-kállói s Megyei feő Papi székre, az ide megérkezése napjától fogva Három egymás után következő esztendőig.

Mindenféle pénzbeli fentforgó követelések, vallásbeli kérdések, Házassági összvkeztetések és elválasztások; kisebb és nagyobb Metszőkre való felügyelések, ezek mind Kormányától függenek, – úgy, hogy azon dolgokban híre és engedelme nélkül Megyénkben senki ellene kezét ne emeljen, kivéven azon kisebb és nagyobb Helységekbe, ahol a község ezelőtt is már kis Papot tartott; azok tovább is megmaradnak a magok valóságában, – egyedül az elválasztások és Metszőkre való felügyelések a feő Rabbinus urunknak Kormányára alá tartozzanak. Mi pedig Megyebeli Izraeliták közönségesen kötelesek vagyunk személyét tisztelni és érdemét magasztalással koszorúzni, minden mennyei parancsolatát elfogadni.

Isten mentsen!! hogy valaki becsülete és akaratja ellen rugódozna. – Kötelességébe tétetik a fent említett feő Rabbinus Urunknak Iskolákat fenntartani és gyakorolni, a megyebeli Ifjakat tanítani és oktatni, és erántok minden pillanatba figyelemmel lenni.

Feő Papunknak rendes fizetése lészen tőlünk Megyebeli Izraelitáktól a fent említett ideig Hetenként Tíz-tíz pengő forint és becsületes Lakhelye. Minden nagyobb és kisebb Megyénkbeli Helységekben, ahol a karácson ünnepi<sup>4</sup> szolgálatra össze szoktak gyűlni, tartoznak esztendőnként egy-egy pforintot<sup>5</sup> fizetni. Minden házassági összevesküvéstől, melyek feő Rabbinus Urunkhoz tartoznak, fizetése a Házasulandók jegyi adománya mennyiségéhez van szabva, úgy mint száz pengő forintig egy pengő forint; innen ötszázig két pengő forintot, ismét innen ezer forintig négy pengő forintot, ennél sem kevesebbet, hanem többet adni szabad akaraton áll. Ismét minden esztendőben két hónapokra fizetését duplán fogja venni.

---

<sup>1</sup> Jesája Benét (1793–1865).

<sup>2</sup> Nikolsburg, Morvaország (ma: Mikulov, Csehország).

<sup>3</sup> Mordecai ben Abraham Banet (Benet) (1753–1829) nikolsburgi rabbi. Magyarországon (Curgó) született, egy időben Sasváron volt rabbi.

<sup>4</sup> Értsd: ros ha-sána / "zsidó karácsony", az őszi nagyünnepek kezdete.

<sup>5</sup> Értsd: pengő forint (mint alább).

(...) Mind ezek tétettek és végeztek a Megyebeli és N. Kállói Izraeliták Elöljáróinak közakaratajából szerdai napon Széce Hetiben,<sup>6</sup> Elul Hónapnak 12-ik napján 5601-dik esztendőben sidó szám szerént.

(...)<sup>7</sup>

Hogy ezen Írás Zsidó Írásból általam Magyarra fordíttatott, és az eredetivel minden pontokban megegyezik, és hogy a kitett sidó szám szerinti idő szerint a pap fizetése kezdődik 28. októberbe, a Contractus Datuma pedig az 1840-dik esztendő Septembernek 9-ik napját jelenti, bizonyítom. Költ N. Kálló Január 13-dikán 1841 esztben.

Feldheim Jakab<sup>8</sup>

Hogy ezen másolat a zsidó írásról lefordítva magyarra és az eredeti mindenekbe megegyezik légyen megösmerem. Költ N. Kálló 31-ik Aug 841.

Zicherman Náthán  
megyei Izraeliták fő Birája

---

<sup>6</sup> A Ki técé hetiszakas (Deut. 21,10–26) zsinagógai felolvasásának hetében.

<sup>7</sup> Aláírások, összesen 18.

<sup>8</sup> Az aláírók között mint “helybeli bíró” szerepel.